

An Account of Agricultural Works

By

Sayed OMAR

P.Cairo SR 3049/90 (10.2 x 9 cm)

1/11 A.D.

This papyrus has been found together with a large group of papyri which had been brought to the Egyptian Museum on June 26, 1927 and registered in the Special Register under number 3049. Most of these papyri originate from Theadelphia, a very few from Karanis and Oxyrhynchos. A number of this collection has been published and belongs to the first and the second century A.D.<sup>1)</sup> The semi cursive script of our text may be also assigned to the same date.

This dark brown papyrus is broken at the bottom. It is much damaged by worm-holes. In many places the surface is so rubbed that the letters have been almost disappeared. The writing runs across the fibers and verso is blank.

The text consists of an account of agricultural works: dredging canals, collecting straw, bloughing and building sluices for irrigation. It contains informations about the costs of these agricultural works (see note to 1.4 and 5f.).

---

1) Cf. S.Omar, *Das Archiv des Soterichos*, Pap.Colon. vol.VIII, Opladen 1978; A Part of Tomos Sygkollesimos of Hypomnemata, Proceedings of the XVI Intern. Congr. of Papyrology (Chico 1981), 231-238; Eine Rolle mit Sieben Hypomnemata aus dem Aegyptischen Museum zu Kairo, Z PE 50, 1983, 73-91; Sechs Zensuseingaben aus Theadelphia, BACPS I, 1985, 37-50; Seven Columns of a Tax Roll, BACPS III, 1986, 70-80; L.Koenen-S.Omar, P.Turner 21.

- λό[γο]ς ἔργων Κασείου·  
 ἀν[α]βω[λ]ῆς διωρύγων (δραχμαὶ) κ·  
 καλάμης συνλέγων (δραχμαὶ) κ·  
 4 καὶ ὑ[π]ὲρ λιμνασμοῦ ἀρού(ρ)ω(ν) με, (δραχμαὶ) με·  
 καὶ βόες ὑποσχειζωντα ζεύγη ιη,  
 (δραχμαὶ) ρπ· οἰκοδομῆς ἐμβλημάτων  
 [.] εἰς σπορὰν ποτισμοῦ (δραχμαὶ) κ·  
 8 καὶ ὑπὲρ φολέτρων αὐτῶν ἀνασπ. ζ.  
 το κλήρων (πυροῦ ἀρτάβαί) ἀρια. ταῦτα μετὰ [.]  
 [.] δυναμης αὐτῶν [.]... ωμεθα

2	ζ η	6	ζ ρ π
3	ζ η	7	ζ η
4	αρου <sup>ω</sup> με, ζ με	8	ζ̄ ἀρια

## Translation

An account of works of Casios: for dredging canals 20 (drachmae); for collecting straw 20 (drachmae); and for irrigation of 45 arourae, 45 (drachmae); and for bloughing 18 yokes of oxen, 180 (drachmae); for building sluices for the irrigation of the sown field 20 (drachmae); and for transportation ... .. kleros 1111 artabae of wheat ... ..

- 3 καλάμης: read καλάμην.  
 4 The irrigation of 45 arourae costs 45 drachmae, i.e. one drachma per aroura.  
 5 βόες ὑποσχειζοντα: read βοῶν ὑποσχιζόντων.  
 5f. Eighteen yokes of oxen for bloughing cost 180 drachmae, i.e. every yoke costs 10 drachmae.  
 7 εἰς σπορὰν ποτισμοῦ: probably for εἰς ποτισμὸν σπορᾶς.  
 9 το κλήρων: probably for τὸ κληῖρον.

Cairo

Sayed OMAR

Handwritten text in a cursive script, possibly a historical document or manuscript. The text is heavily obscured by a dense, dark, textured overlay, likely a scanning artifact or a heavy ink smudge. The visible fragments of text are difficult to decipher but appear to be organized into several lines. Some legible words or fragments include "1700", "1701", "1702", "1703", "1704", "1705", "1706", "1707", "1708", "1709", "1710", "1711", "1712", "1713", "1714", "1715", "1716", "1717", "1718", "1719", "1720", "1721", "1722", "1723", "1724", "1725", "1726", "1727", "1728", "1729", "1730", "1731", "1732", "1733", "1734", "1735", "1736", "1737", "1738", "1739", "1740", "1741", "1742", "1743", "1744", "1745", "1746", "1747", "1748", "1749", "1750", "1751", "1752", "1753", "1754", "1755", "1756", "1757", "1758", "1759", "1760", "1761", "1762", "1763", "1764", "1765", "1766", "1767", "1768", "1769", "1770", "1771", "1772", "1773", "1774", "1775", "1776", "1777", "1778", "1779", "1780", "1781", "1782", "1783", "1784", "1785", "1786", "1787", "1788", "1789", "1790", "1791", "1792", "1793", "1794", "1795", "1796", "1797", "1798", "1799", "1800".